



Knowing What It's Like

遺恨が残る、第2次世界大戦下の「人種差別」

アフリカ系アメリカ人への賠償実現に向けて日系人らが結束

アフリカ系アメリカ人への奴隷制、その後400年に及ぶ差別などに対して賠償金支払いを求める活動が米カリフォルニア州をはじめとするアメリカ全土で勢いを増している。大戦中は日系アメリカ人も収容所に送られたが、そのとき親切にしてくれたのはアフリカ系アメリカ人だったと語るのは、エイミー・イワサキ・マス氏(写真)。根深い人種問題を抱えるアメリカ社会を、今こそ変えようと奮闘する人々をCNNがリポート。

*今月号は、キーワードをイギリス英語で収録しています

ステファニー・イーラム記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ:★★★☆☆ 発音:★★★☆☆

語彙:★★★☆☆ 総合:★★★☆☆

[★聞き取りやすい↔★★★★難しい]

際立った癖のない、スタンダードなアメリカ英語。学習者にとってはやや早口だが、滑舌がよ^{かつ}く聞き取りやすい。人種差別や賠償にまつわる reparation、internment camp、incarceration などの語彙はぜひ押さえておきたい。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- craft [krá:ft] ~を細かく念入りに作る
- reparation [rèpəreɪʃən] 賠償、償い
- task force [tá:sk fò:rs] 特別委員会、特別対策本部
- round up [raund ʌp] (ある集団を) 駆り集める、(容疑者などを) 一斉検挙する
- internment camp [intə:rnmənt] (敵国人・捕虜などの) 収容所
- multiracial [mʌltiréiʃəl] 多人種の、多民族の
- discrimination [dɪskrɪmɪneɪʃən] 差別
- exclude [eksklú:d] ~を締め出す、排斥する
- set...back [sèt bæk] ...の進歩を遅らせる、妨げる
- incarceration [ɪnkú:rsəreɪʃən] 投獄

“Those are the harms that happened to my ancestors/ that we don’t talk about.”// (Jonathan Burgess, reparations claimant, testifying to California task force on reparations for African Americans)

“Let’s ensure we craft legislation/ that historically preserves our land, our history...”// (African American woman testifying to California task force on reparations for African Americans)

Black Californians being heard in front of the state’s reparations task force,/ their passion understood by Amy Iwasaki Mass.// Mass was a Los Angeles first grader/ when she and her family and more than 100,000 other Japanese Americans were rounded up by the federal government/ and sent to internment camps/ after Japan bombed Pearl Harbor in 1941.//



エイミー・イワサキ・マスさんが収容所に送られた小学1年生のときの写真

harm:
(身体的・精神的) 危害、害
happen to:
～に降りかかる、起こる
ancestor:
先祖、祖先
reparation:
賠償、償い
claimant:
(権利などの) 請求者、要求者
testify:
(法廷などで証人として宣誓し) 証言する
task force:
特別委員会、特別対策本部
African American:
①アフリカ系アメリカ人
②アフリカ系アメリカ人の
ensure (that):
確実に～するようにする
craft:
～を細かく念入りに作る
legislation:
法律
historically:
①歴史的に ②歴史を通して、昔から
preserve:
～を保護する、保存する
black:
黒人の
Californian:
カリフォルニア州の住民
hear:
<裁判官などが>～(証人)の証言を聞く
passion:
激しい感情、激情
first grader:
小学1年生
Japanese American:
日系アメリカ人
round up:
(ある集団を) 駆け集める、(容疑者などを) 一斉検挙する
federal government:
連邦政府
internment camp:
(敵国人・捕虜などの) 収容所
bomb:
～を爆撃する、～に爆弾を投下する

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

「そのような危害が私の先祖に加えられました/ そのことについて米国社会は語りません」// (ジョナサン・バージェス 賠償請求者 カリフォルニア州のアフリカ系アメリカ人に対する賠償特別委員会への証言で)

「必ず法律を作りましょう/ 過去の過ちを正す形で、私たちの土地と歴史を守る(法律を)……」// (アフリカ系アメリカ人の女性 カリフォルニア州のアフリカ系アメリカ人に対する賠償特別委員会への証言で)

こちらはカリフォルニア州の賠償特別委員会の前で証言する同州の黒人の方たちで/ エイミー・イワサキ・マスさんは、彼らの熱い思いを理解しています。// マスさんはロサンゼルス(にある学校)の小学1年生でした/ 彼女たち家族と、その他10万人を超える日系アメリカ人がアメリカ連邦政府に集められ/ 収容所に送られたとき/ 1941年に日本が真珠湾を爆撃した後に。//

理解のポイント

》①は、アフリカ系アメリカ人ではなく、アメリカ社会やアメリカ人全体を指す。
》②は Let’s ensure (that) we craft legislation... と that を補って考えるとよい。legislation の後の that は関係代名詞。that historically preserves our land (and) our history は後ろから legislation を修飾している。
》③は不完全文。(These are) black Californians... などと語を補って考えるとよい。
》④は独立分詞構文で、and their passion is understood... という。主語は their passion である。